

у Бібліі, самай папулярнай кнізе ў свеце. Так, у “Пасланні да рымлян” (2:10) апостал Павел, быўшы іудзеям, напісаў: «Слава, і пашана, і супакой усякаму, хто робіць добрае, перш Юдэю, а потым Грэку [1, с. 1589]. І яшчэ ён дадаваў у “Пасланні да галатаў” (2:15): “Мы паводле прыроды Юдэі, а не з паганаў грэшнікі” [1, с.1646].

Фальшывую сціпласць у сцвярджэнні беларускасці на зямлі Беларусі і стагоддзямі культываваную звонку засаромленасць у плане вызнання ўласнай нацыянальнай прыналежнасці і дэкларавання беларускай мовы, жывучы ў сваім доме, трэба таксама адкінуць і нам.

Літаратура

1. Біблія / пер. А. Бокун. – Мінск: Саюз ЕХБ у Рэспубліцы Беларусь, 2024. –1762 с.
2. Колонизация бассейна реки Конго [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [Rhttps://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.7588a504-643fdd99-c3b08a4a-74722d776562/https/en.wikipedia.org/wiki/Colonization_of_the_Congo_Basin](https://translated.turbopages.org/proxy_u/en-ru.ru.7588a504-643fdd99-c3b08a4a-74722d776562/https/en.wikipedia.org/wiki/Colonization_of_the_Congo_Basin). (дата доступа: 21.04.2024).
3. Национальный состав населения Беларуси [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.belta.by/infographica/view/natsionalnyj-sostav-naselenija-belarusi-22499/>. (дата доступа: 21.04.2024).
4. Российский центр науки и культуры [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://yandex.by/maps/org/rossiyskiy_tsentr_nauki_i_kultury/4576827489/?ll=30.997051%2C52.454009&z=16. (дата доступа: 21.04.2024).

УДК 003.62:008

Н. А. Сивакова

г. Гомель, ГГУ имени Ф. Скорины

ДИСЦИПЛИНА «СЕМИОТИКА КУЛЬТУРЫ» В СИСТЕМЕ ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Учебная дисциплина «Семиотика культуры» изучается студентами специальности «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций» на четвёртом курсе. Данная дисциплина имеет интегративный характер, поскольку базовые лингвистические дисциплины «Семантика», «Синтактика» и «Прагматика», соответствующие трём аспектам семиозиса, которые предложил Ч. Моррис, уже усвоены студентами на ранних курсах. Овладев правилами семантизации и алгоритмами комбинаторики знаков, условиями возникновения и интерпретации сообщений, степенью их коммуникативной успешности на основе естественных языков, студенты приступают к изучению «вторичных» языков культуры.

Целями изучения «Семиотики культуры» являются следующие: выработать умение разбираться в сложных процессах современной межкультурной коммуникации и сформировать навыки семиотического анализа текстов, написанных на разных языках культуры. Изучение семиотики даёт несколько изменённый взгляд на окружающую реальность, а выработанное умение видеть знаковые системы вокруг себя и понимать, как они функционируют, позволит обучающимся более осознанно воспринимать, дешифровать и интерпретировать тексты культуры. Однако научить студентов видеть концептуальное пространство смыслов, заключённое авторами в физические объекты реального мира, невозможно без предварительной подготовки, которая предполагает освоение когнитивного потенциала символов. Базовый набор символов в разных культурах характеризуется ограниченным количеством, что является необходимым для осознания идентичности всех членов сообщества. Символы кодируют абстрактные представления о мире в конкретные образы, а «в процессе прочтения символа мы балансируем между зыбкой формой универсальной идеи (*verbum mentis*) и представлением о том, как она

может выглядеть, облачившись в материальные формы» [2, с. 52]. Символы – это своего рода штампы, это некое предельное выражение смысла, они воплощают тенденцию к стереотипизации опыта. Смысл, «упакованный» в форму символа, нуждается в дешифровке, и этот процесс не имеет строгой схемы: восстановление значения символа может быть вариативным, что и обеспечивает уникальные особенности различных культур.

Практика анализа символических знаков предполагает формирование у студентов представлений о том, что такое знак, какова его структура, как возникают и функционируют знаки в культурном пространстве, то есть студенты знакомятся с такими понятиями, как семиозис и семиосфера. Данные знания позволяют выполнять практические задания по восприятию и интерпретации текстов как семиотических систем. Практический комплекс интерпретации текстов должен основываться на изучении алгоритмов, с помощью которых наше сознание взаимодействует с реальностью, то есть на изучении процессов кодировки и передачи информации, создания новых ментальных реальностей.

Первым этапом в алгоритме интерпретационного анализа должно стать осознание студентами того, как «работают» индивидуальные механизмы хранения информации, согласно которым любой увиденный объект, почувствованный запах, услышанный звук и, наконец, такое сложное сообщение, как текст, картина, фильм обрабатываются сознанием, чтобы сформировать разные адекватные реакции. Это могут быть простые реакции (нравится / не нравится, хочу / не хочу, интересно / не интересно), но именно эти реакции наш мозг перерабатывает в знаки, с помощью которых мы кодируем воспринятые ощущения, и только тогда мы их понимаем и запоминаем.

Второй этап – это формирование понимания об организационном устройстве коллективной памяти. Для этого можно предложить студентам осмыслить парадокс, который заключается в том, что объём уникальных знаний, накопленный человечеством, сопоставим с объёмом памяти одного человека. Это возможно, благодаря разумному кодированию информации при помощи символов, которые представляет собой свёрнутые тексты культуры, объединённые в единую систему смысла.

Третий этап ориентирован на выработку у студентов навыков семиотического «чтения» текстов культуры, состоящих из символов. Символы понятны, как правило, исходя из культурного контекста. Символический знак устроен так, что его означающая и его означаемое связаны не через подобие (как у иконы) или причинно-следственную связь (как у индекса), а через культурный контекст. На данном этапе студентам необходимо предъявить тексты, которые они должны будут интерпретировать. На практических занятиях по «Семиотике культуры» можно рекомендовать для анализа натюрморты, ставшие тем жанром, в котором в символической форме выражаются насыщенные по смыслу композиции.

Четвёртый этап связан с изучением культурного контекста и трансформациями значений тех символов, которые содержатся в анализируемом тексте. Символическое обозначение цветов существует с давних времен. Уже в Древнем Египте некоторым цветам придавалось особое сакральное значение и приписывались мистические свойства. Трансформации в символических значениях цветов в христианскую эпоху обусловлены запретами на изображение религиозных сюжетов в живописи. На данном этапе студентам целесообразно подготовить сообщения о мифах, повествующих о появлении различных видов цветов или о зарождении символических значений того или иного растения или цветка.

Завершающий (итоговый) этап – это интерпретация и поиски смысла. В качестве текстов для семиотического анализа рекомендуется взять жанр цветочного натюрморта разных исторических периодов, например, «Цветы в вазе» Яна Давитса де Хема, голландского художника XVII века, «Ветка черемухи» К. Петрова-Водкина, русского художника-символиста начала XX века, и «Дурман. Белый цветок №1» Джорджии О'Кифф, «матери американского модернизма». Студенты должны понимать, что цветочные натюрморты – это не только декорация, они воплощают насыщенные по символическому смыслу композиции: «изъятые из окружающего мира предметы, по-особому организованные в изобразительном

пространстве, вступают в новые, иногда неожиданные, связи друг с другом, наполняясь новым смыслом, одухотворяющим эти предметы и возвышающим их над повседневной жизнью» [2, с. 8]. Букеты, представленные в натюрмортах, составлены из цветов разных периодов цветения, потому что они должны передавать определённое послание.

Предварительно изучив значение каждого цветка и предмета, студенты должны найти схему, которая позволит обнаружить смысловой код, определяющий направление интерпретирующей мысли. Восприятие и интерпретация зависят от индивидуальных особенностей субъекта восприятия (интерпретатора), то есть от всего того, что определяется как «символическая библиотека» данного субъекта. Однако даже взаимоисключающие объяснения должны быть обоснованными, они должны учитывать и разные теоретические подходы, и неоднозначность символов, и исторический контекст. В результате практика анализа символических знаков позволит студенту овладеть базовой профессиональной компетенцией: совершать межкультурную коммуникацию на основе семиотического анализа текстов культуры.

Литература

1. Бразговская, Е. Е. Семиотика. Языки и коды культуры : учебник и практикум для академического бакалавриата / Е. Е. Бразговская. – М. : Издательство Юрайт, 2019. – 187 с.
2. Звездина, Ю.Н. Эмблематика в мире старинного натюрморта. К проблеме прочтения символа. – М.: Наука, 1997. – 160 с.

УДК 378.147:811'243:398.91

О. А. Симончук

г. Гомель, ГГУ имени Ф. Скорины

ДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ПОСЛОВИЦ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

В связи с тем, что пословицы являются неотъемлемой частью любой живой и развитой языковой системы [1], их использование в качестве дидактического ресурса в обучении иностранному языку является актуальным и оправданным. Данное исследование, проведенное на материале немецкого языка, посвящено описанию дидактического потенциала пословиц в обучении только одному аспекту иностранного языка – фонетическому. Следует, однако, отметить, что количество исследований потенциала пословиц в обучении лексическому и грамматическому аспектам, а также различным видам речевой деятельности на иностранном языке свидетельствует о неиссякаемом интересе специалистов к данным языковым единицам как учебному ресурсу.

При изучении звукового строя немецкого языка особым эмоционально-эстетическим воздействием на обучающихся обладают рифмованные пословицы. К тому же невозможно не оценить то богатство палитры фонетических явлений, с которыми можно познакомить студентов посредством данных языковых единиц. Предпочтение рифмованным пословицам при отработке произносительных навыков отдается еще и по той причине, что такие единицы легче запоминаются студентами.

В качестве источника рифмованных паремииологических единиц нами используются учебное пособие «400 немецких рифмованных пословиц и поговорок» [2] и электронная версия словаря немецких пословиц Deutsches Sprichwörter-Lexicon К. Ф. В. Вандера [3], которая имеется в свободном доступе в интернете. С рекомендациями по пользованию электронной версией данного словаря можно ознакомиться в одной из наших научных статей [4].